



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
25 January 2013
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)
Двадцать третья сессия
Нью-Йорк, 8-12 апреля 2013 года

Проект технического руководства для законодательных органов по созданию регистра обеспечительных прав

Записка Секретариата

Добавление

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
III. Регистрация	1-49	3
A. Общие замечания	1-49	3
1. Время вступления регистрации уведомления в силу	1-6	3
2. Срок действия регистрации уведомления	7-15	4
3. Время возможной регистрации уведомления	16-18	6
4. Достаточность единого уведомления	19-20	7
5. Структурирование и извлечение зарегистрированных уведомлений на основе идентификатора правоателя	21-23	8
6. Структурирование и извлечение зарегистрированных уведомлений на основе серийного номера	24-27	9
7. Обеспечение целостности и защиты регистрационных записей ...	28-33	10
8. Ответственность регистра	34-37	12
9. Обязанность регистра направлять копию зарегистрированного уведомления лицу, осуществляющему регистрацию	38-40	13



10. Обязанность обеспеченного кредитора направлять копию зарегистрированного уведомления праводателю	41-42	14
11. Изменение информации, содержащейся в общедоступной регистрационной записи	43	14
12. Удаление информации из общедоступных регистрационных записей и архивное хранение	44-45	15
13. Язык уведомлений и поисковых запросов	46-49	16
В. Рекомендации 11-22		16
IV. Регистрация первоначальных уведомлений	50-71	17
А. Общие замечания	50-71	17
1. Введение	50-51	17
2. Информация о праводателе	52-71	17

III. Регистрация

A. Общие замечания

1. Время вступления регистрации уведомления в силу

1. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендуется, чтобы регистрация уведомления вступала в силу только с того момента, когда информация, содержащаяся в уведомлении, вносится в регистрационную запись, чтобы она стала доступной для лиц, ведущих поиск, а не когда информация, содержащаяся в уведомлении, получена регистром (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 102-105, и рекомендация 70).

2. Ввиду того значения, которое имеет время вступления регистрации в силу для определения наличия у соответствующего обеспечительного права силы в отношении третьих сторон и его приоритета, в нормативные акты следует включить эту рекомендацию (см. проект руководства по регистру, рекомендация 11, подпункт (а)). Кроме того, в нормативных актах следует предусмотреть, что время вступления регистрации в силу (т.е. дата и время, когда уведомление становится доступным для поиска) должно быть указано в регистрационной записи, относящейся к этому уведомлению (см. проект руководства по регистру, рекомендация 11, подпункт (b)).

3. Как уже отмечалось, *Руководство по обеспеченным сделкам* рекомендует, по возможности, компьютеризировать ведение реестра. Если информация, содержащаяся в уведомлениях, вводится в компьютеризированный реестр, то программное обеспечение регистра должно быть разработано таким образом, чтобы информация становилась общедоступной для поиска сразу или почти сразу же после ее ввода. При современном развитии техники это не должно вызывать проблемы. В результате любой разрыв во времени между внесением содержащейся в уведомлении информации в регистрационную запись и моментом, когда эта информация становится доступной для лиц, ведущих поиск, будет практически устранен.

4. В системах регистрации, которые позволяют лицам, осуществляющим регистрацию, в электронном виде передавать информацию непосредственно регистру, эти лица будут контролировать время и сам факт реального вступления их регистрации в силу. В то же время в системах регистрации, которые допускают или предусматривают представление регистрируемой информации с использованием бумажной формы, лица, осуществляющие регистрацию, будут зависеть от сотрудников регистра, которые от их имени вводят в реестр информацию, указанную в бумажной форме. Ввиду той важности, которую время и порядок регистрации имеют для придания обеспечительному праву силы в отношении третьих сторон и определения его приоритета, в нормативных актах следует предусмотреть, что регистр должен вводить в регистрационные записи информацию, указанную в бумажных уведомлениях, в том порядке, в котором они были представлены в регистр (см. проект руководства по регистру, рекомендация 11, подпункт (c)).

5. В комбинированной системе регистрации, которая допускает представление уведомлений как в бумажном, так и в электронном виде, эта

рекомендация не всегда позволит обеспечить приоритетный статус обеспеченного кредитора, который представил в регистр уведомление в бумажной форме до того, как конкурирующий обеспеченный кредитор подал уведомление в электронном виде. Например, уведомление в бумажной форме может быть получено в 08:00, а в 08:30 вносится в регистрационную запись сотрудниками регистра и становится доступным для поиска, в то время как конкурирующий обеспеченный кредитор может ввести уведомление в электронном виде в 08:05, и доступным для поиска оно может стать уже в 08:10. Если допустить, что приоритет между ними определяется по общему правилу первой регистрации, то приоритет будет иметь второй кредитор, поскольку его уведомление первым стало доступным для поиска и, соответственно, первым было зарегистрировано. В системах, в которых используется гибридный подход, лица, осуществляющие регистрацию и решившие использовать бумажные уведомления, должны быть проинформированы об этом потенциальном недостатке.

6. Нормативные акты должны предусматривать присвоение регистром первоначальному уведомлению уникального регистрационного номера (см. проект руководства по регистру, рекомендация 12). Это необходимо для того, чтобы гарантировать, что любое последующее уведомление об изменении или аннулировании, касающееся обеспечительного права, к которому относится и первоначальное уведомление, было связано с этим содержащимся в реестре первоначальным уведомлением и могло быть извлечено и включено в результаты поиска (в отношении обсуждения необходимости предоставления лицом, осуществляющим регистрацию, регистрационного номера первоначального уведомления, к которому относится изменение или аннулирование, см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.4, пункты 4 и 24).

2. Срок действия регистрации уведомления

7. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* принимающему законодательство государству рекомендуется принять один из двух подходов к сроку действия (или продолжительности срока) зарегистрированного уведомления (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 87-91, и рекомендация 69).

8. В соответствии с вариантом А, на все зарегистрированные уведомления распространяется единый устанавливаемый законом срок действия. Отсюда следует, что в тех случаях, когда обеспеченная сделка, к которой относится зарегистрированное уведомление, имеет более длительный срок, обеспеченный кредитор должен гарантировать, что срок действия будет вновь продлен до наступления момента истечения срока регистрации, установленного законом. Такой подход обеспечивает определенность в отношении срока действия зарегистрированного уведомления, но ограничивает гибкость, которой обладает лицо, осуществляющее регистрацию, в увязывании срока действия зарегистрированного уведомления с вероятной продолжительностью отношений, связанных с финансированием под обеспечение.

9. В соответствии с вариантом В, лицу, осуществляющему регистрацию, разрешено самому выбирать желательный срок действия с возможностью продления уведомления на дополнительный самостоятельно выбранный срок путем регистрации уведомления об изменении. В правовых системах, в

которых применяется этот подход, целесообразно установить скользящую шкалу регистрационных сборов, привязанную к сроку, который указывает лицо, осуществляющее регистрацию, с тем чтобы воспрепятствовать установлению чрезмерно длительных сроков, не соответствующих предполагаемой продолжительности действия соответствующих соглашений об обеспечении (с предоставлением дополнительного времени на случай задержек с выплатами по обеспеченному обязательству).

10. Принимающие законодательство государства должны включить один из этих вариантов в свое законодательство об обеспеченных сделках и в нормативные акты (см. проект руководства по регистру, рекомендация 13, варианты А и В). Кроме того, такие государства могли бы принять и третий вариант, который представляет собой комбинацию первых двух вариантов. В соответствии с этим подходом лицо, осуществляющее регистрацию, будет иметь право выбрать срок действия зарегистрированного уведомления с ограничением его максимальной продолжительности, чтобы воспрепятствовать установлению слишком длительных сроков (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункт 88, и проект руководства по регистру, рекомендация 13, вариант С).

11. Если государство принимает вариант А, оно должно структурно организовать свою систему регистрации таким образом, чтобы предоставить лицу, осуществляющему регистрацию, возможность сократить юридический срок действия зарегистрированного уведомления, если фактическая продолжительность действия их соглашения об обеспечении меньше, чем предусмотренный законом срок. Это связано с тем, что лицо, осуществляющее регистрацию, в любом случае обязано зарегистрировать уведомление об аннулировании после того, как обеспеченное обязательство выполнено, и соглашение об обеспечении прекращает свое действие (см. A/CN.9/WG.VI/ WP.54/Add.4, пункты 38-41).

12. В государствах, которые принимают вариант В или С, срок действия зарегистрированного уведомления является обязательным компонентом информации, которую необходимо включать в уведомление, и, соответственно, если в специально выделенном поле уведомления не указан срок его действия, в регистрации этого уведомления будет отказано (см. A/CN.9/WG.VI/ WP.54/Add.3, пункт 14).

13. Если принимающее законодательство государство выбирает вариант В или С, установленную форму уведомления, возможно, целесообразно разработать таким образом, чтобы лицо, осуществляющее регистрацию, могло спокойно указать в уведомлении нужный срок, не опасаясь случайно допустить ошибку: для этой цели возможность выбора можно ограничить, например, полными годами с момента регистрации.

14. Независимо от того, принимает ли государство вариант А, В или С, в отношении срока действия зарегистрированного уведомления будут применяться правила исчисления сроков, установленные в общем законе соответствующего государства, если только в законодательстве об обеспеченных сделках не предусмотрено иное. Например, в общем законодательстве данного государства может быть указано, что для целей исчисления срока действия регистрации, если этот срок исчисляется со дня

регистрации или со дня годовщины регистрации, год отсчитывается с начала этого дня.

15. Независимо от подхода, которого может придерживаться принимающее законодательство государство для определения срока действия регистрации, в соответствии с рекомендациями *Руководства по обеспеченным сделкам* сила обеспечительного права в отношении третьих сторон утрачивается после истечения этого срока, если только а) сила обеспечительному праву в отношении третьих сторон не придана до истечения этого срока посредством какого-либо другого метода, разрешенного для этого вида обремененных активов (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 46); или б) не зарегистрировано уведомление об изменении, продлевающее срок действия регистрации. Хотя сила этого обеспечительного права в отношении третьих сторон может быть восстановлена путем регистрации нового уведомления, обеспечительное право приобретет силу в отношении третьих сторон только с момента новой регистрации. Соответственно оно, как правило, будет иметь более низкий приоритет по сравнению с правами обеспеченных кредиторов, которые зарегистрировали свои права раньше, и с правами обеспеченных кредиторов, которые ранее придали своему обеспечительному праву силу в отношении третьих сторон посредством какого-либо иного метода, нежели регистрация (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендации 47 и 96, и A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.4, пункты 25-27).

3. Время возможной регистрации уведомления

16. Согласно рекомендации *Руководства по обеспеченным сделкам*, следует предусмотреть возможность регистрации уведомления до создания обеспечительного права или заключения соглашения об обеспечении; зачастую это называют "предварительной регистрацией" (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 98-101, и рекомендация 67). Это правило может применяться к первоначальному уведомлению или уведомлению об изменении (поскольку в принципе и первоначальное уведомление, и уведомление об изменении могут быть предварительно зарегистрированы), но не к уведомлению об аннулировании (поскольку обычно для регистрации уведомления об аннулировании переговоры должны завершиться безрезультатно). В большинстве случаев это правило приводится в законодательстве об обеспеченных сделках. Однако, в зависимости от обычной практики подготовки документов, в принимающем законодательстве государство этот вопрос может быть включен в нормативные акты (см. проект руководства по регистру, рекомендация 14).

17. Как уже разъяснялось (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54, пункт 27), регистрация не создает обеспечительного права и не является необходимой для его создания (см. также *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 33). Следовательно, пока не будет действительно заключено соглашение об обеспечении и не будут выполнены все остальные требования для создания обеспечительного права, обеспеченный кредитор может быть обойден конкурирующим заявителем требования, например покупателем, который приобретет права в обремененных активах в период между предварительной регистрацией и созданием обеспечительного права. Однако регистрация, как правило, гарантирует, что обеспеченный кредитор сразу после создания

обеспечительного права имеет приоритет перед другим обеспеченным кредитором, который производит регистрацию позднее, независимо от очередности создания конкурирующих обеспечительных прав (A/CN.9/WG.VI/WP.54, пункт 33).

18. Если после регистрации уведомления стороны прерывают переговоры или если по какой-либо иной причине соглашение об обеспечении между ними не заключено, кредитоспособность лица, указанного в регистрационной записи в качестве праводателя, может пострадать, если только регистрация не будет аннулирована. Для решения этой проблемы *Руководство по обеспеченным сделкам* рекомендует предусмотреть, что, если потенциальный обеспеченный кредитор не аннулирует свою регистрацию, принимающее законодательство государство должно установить упрощенную судебную или административную процедуру, позволяющую праводателю добиться аннулирования регистрации в том случае, когда лицо, осуществляющее регистрацию, само не делает или отказывается сделать это (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 72, подпункт (а), рекомендации 54, подпункт (d), и 72, подпункты (b) и (c), и A/CN.9/WG.VI/WP.52/Add.4, пункты 38-41, и проект руководства по регистру, рекомендация 33).

4. Достаточность единого уведомления

19. В предусмотренной *Руководством по обеспеченным сделкам* системе регистрации уведомлений (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 10-14, и рекомендация 57, а также A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункты 9-17, и проект руководства по регистру, рекомендация 21) ничто не мешает тому, чтобы для придания силы в отношении третьих сторон существующим или будущим обеспечительным правам, вытекающим из нескольких соглашений об обеспечении, заключенных между одними и теми же сторонами и охватывающих активы, описанные в данном уведомлении, было достаточно единого уведомления (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 68). Требование о том, чтобы для каждого соглашения об обеспечении подавалось отдельное уведомление, повлекло бы за собой неоправданные расходы и ограничило бы способность обеспеченного кредитора гибко реагировать на меняющиеся финансовые потребности праводателя, не опасаясь утратить приоритет, полученный при первоначальной регистрации. Поэтому, согласно рекомендации *Руководства по обеспеченным сделкам*, регистрация одного уведомления является достаточной для придания одному или нескольким обеспечительным правам силы в отношении третьих сторон, независимо от того, существуют ли обеспечительные права в момент регистрации или создаются впоследствии, и независимо от того, вытекают ли они из одного или нескольких соглашений об обеспечении между одними и теми же сторонами (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 68). Это правило обычно приводится в законодательстве об обеспеченных сделках. Однако, в зависимости от обычной практики подготовки документов в принимающем законодательство государстве, этот принцип может быть включен в нормативные акты или подтвержден в них (см. проект руководства по регистру, рекомендация 15).

20. Следует подчеркнуть, что регистрация придает силу в отношении третьих сторон обеспечительным правам, вытекающим из нескольких соглашений об

обеспечении, лишь в отношении тех обремененных активов, описание которых в уведомлении соответствует их описанию в новом или измененном соглашении об обеспечении (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 63). В противном случае регистрация не будет выполнять задачу предупреждения третьих сторон, осуществляющих поиск, о возможном наличии обеспечительных прав. Соответственно, если какое-то соглашение об обеспечении, заключенное между сторонами, охватывает дополнительные активы, которые не были описаны в первоначальном уведомлении, потребуется новое уведомление или изменение первоначального уведомления, и придание силы в отношении третьих сторон и установление приоритета обеспечительного права в этих дополнительных активах будут отсчитываться лишь с момента регистрации нового уведомления или внесения изменения.

5. Структурирование и извлечение зарегистрированных уведомлений на основе идентификатора правоателя

21. Структурирование и извлечение регистрационных записей, содержащихся в регистрах недвижимого имущества, обычно осуществляются с помощью буквенно-цифрового или аналогичного идентификатора для конкретного недвижимого имущества (например, гражданского адреса). Этот же подход, как правило, используется в регистрах конкретных движимых активов, таких как регистры морских или воздушных судов. Например, в международном регистре, созданном в соответствии с Кейптаунской конвенцией и ее Протоколом по авиационному оборудованию, в качестве основного критерия индексации и поиска используется серийный номер, присваиваемый производителем авиационного объекта.

22. В отличие от этого подхода в *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендуется в качестве главного критерия индексирования для целей поиска и извлечения зарегистрированных уведомлений использовать идентификатор правоателя (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 31-36, и рекомендация 54, подпункт (h)). Эта рекомендация основывается на двух соображениях. Во-первых, большинство категорий движимых активов не имеют достаточно уникального идентификатора, который бы позволял проводить успешный поиск на основе активов. Во-вторых, индексирование и поиск по идентификатору правоателя позволяют придавать обеспечительному праву в будущих активах правоателя и в совокупности таких обращающихся активов, как, например, инвентарные запасы и дебиторская задолженность, силу в отношении третьих сторон путем одной разовой регистрации (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 68). Для выполнения этой рекомендации принимающим законодательство государствам следует включить ее в нормативные акты (см. проект руководства по регистру, рекомендация 16).

23. Хотя в *Руководстве по обеспеченным сделкам* говорится об индексировании информации в регистрационных записях, индексация как технический момент не является единственным способом структурирования информации в базе данных, с тем чтобы сделать ее доступной для поиска. Соответственно нормативные акты должны быть составлены таким образом, чтобы обеспечивать на этом уровне гибкость в структурной организации регистра (см. проект руководства по регистру, рекомендация 16).

6. Структурирование и извлечение зарегистрированных уведомлений на основе серийного номера

24. Индексирование и поиск по идентификатору правоателя имеет в конкретном контексте сделки один недостаток, который часто называют "проблемой А-В-С-Д". Предположим, например, что В, после того как предоставил А обеспечительное право в своем автомобиле, продает этот автомобиль С, который в свою очередь предлагает продать его Д или предоставить ему обеспечительный интерес в нем. Если Д не известно, что С приобрел актив у первоначального правоателя В, он будет проводить поиск в регистре, используя в качестве критерия поиска только идентификатор С. Если А не внесет изменения в свою регистрационную запись и не добавит С в качестве еще одного правоателя или не зарегистрирует новое уведомление о регистрации, указав С в качестве лица, предоставляющего право, проводимый Д поиск не позволит извлечь зарегистрированное уведомление, относящееся к обеспечительному праву, которое В предоставил в пользу А (относительно вопроса о том, должно ли на обеспеченного кредитора накладываться обязательство внести изменение в свою регистрационную запись, добавив в нее указание лица, которому переданы активы первоначального правоателя, в качестве нового правоателя, см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.4, пункты 9-12). Тем не менее, согласно рекомендациям *Руководства по обеспеченным сделкам*, обеспечительное право, которое предоставил В, в большинстве случаев переходит вместе с автомобилем к Д (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендации 79 и 81).

25. Для решения "проблемы А-В-С-Д" некоторые законы об обеспеченных сделках предусматривают дополнительное индексирование и поиск на основе идентификатора активов. С практической точки зрения применять такой подход целесообразно только в отношении тех видов движимых активов, которым могут быть присвоены уникальные и надежные серийные номера или эквивалентные буквенно-цифровые идентификаторы. Например, автомобильная промышленность снабжает каждое изделие уникальным буквенно-цифровым идентификатором, который обычно называется идентификационным номером транспортного средства, с тем чтобы выделить каждый конкретный автомобиль в соответствии с системой, основывающейся на стандартах Международной организации по стандартизации (ИСО). В режимах, которые дают лицам, осуществляющим поиск, возможность извлекать зарегистрированные уведомления, используя подобный уникальный буквенно-цифровой номер, потенциальный получатель актива, находящийся в положении Д, защищен, поскольку поиск по этому номеру позволит обнаружить все обеспечительные права, предоставленные в том или ином конкретном автомобиле любым владельцем в цепочке обладателей права собственности. Другие виды активов, по которым в ряде режимов принят подобный подход, включают прицепы, жилые фургоны, планеры и двигатели самолетов, железнодорожный подвижной состав, катера и лодочные моторы.

26. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* содержится обсуждение, но не предлагается никаких рекомендаций в отношении вопроса об использовании серийного номера или эквивалентного буквенно-цифрового идентификатора актива как критерия индексации и поиска (см. *Руководство по обеспеченным*

сделкам, глава IV, пункты 34-36). Недостатком этого подхода является то, что он может ограничить способность сторон создавать эффективно действующее обеспечительное право в будущих активах в той степени, насколько лицо, осуществляющее регистрацию, должно постоянно вносить изменения в свое зарегистрированное уведомление, для того чтобы добавить серийный номер или другой идентификатор активов, которые правоатель приобрел после регистрации первоначального уведомления. Соответственно в государствах, которые принимают этот подход, он ограничивается активами, которые, помимо того, что снабжены уникальным идентификатором, имеют еще и высокую стоимость при перепродаже и для которых существует крупный вторичный рынок (например, в дополнение к автомобилям, это прицепы, жилые фургоны, планеры и двигатели самолетов, железнодорожный подвижной состав, катера и лодочные моторы).

27. Кроме того, в соответствии с законодательством об обеспеченных сделках государств, которые приняли этот подход, регистрация серийного номера необходима для целей придания обеспечительному праву силы в отношении третьих сторон и установления приоритета только в отношении тех категорий конкурирующих заявителей требований, которые наиболее вероятно могут пострадать из-за так называемой "проблемы А-В-С-Д" (а именно получателей обремененных активов). В отношении других категорий конкурирующих заявителей требований, например кредиторов правоателя по судебному решению или управляющих в делах о несостоятельности, регистрация уведомления, в специально выделенное поле которого не внесен серийный номер, все равно будет иметь силу в отношении третьих сторон до тех пор, пока уведомление в достаточной степени описывает обремененный актив. Кроме того, если активы являются частью инвентарных запасов правоателя, то указывать серийные номера вообще не требуется. В таком случае применительно к инвентарным запасам достаточно будет указать обобщенное описание в общем поле, предназначенном для описания обремененных активов. Это обусловлено тем, что в случае инвентарных запасов не возникает "проблемы А-В-С-Д", поскольку покупатели, приобретающие инвентарные запасы у лица, первоначально создавшего в них обеспечительное право, в ходе обычной коммерческой деятельности этого правоателя так или иначе получают их без обременения обеспечительным правом (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 81, подпункт (а)).

7. Обеспечение целостности и защиты регистрационных записей

28. Как уже отмечалось (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункт 38), в целях создания атмосферы публичного доверия к безопасному хранению регистрационных записей *Руководство по обеспеченным сделкам* рекомендует, чтобы, даже если функции организации повседневного функционирования регистра, возможно, и делегированы частному органу, государство продолжало нести ответственность за контроль над его работой и сохраняло право собственности на регистрационные записи, а при необходимости – и на инфраструктуру регистра (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункт 38). Другие шаги по обеспечению целостности и защиты регистрационных записей включают следующие: а) обязанность регистра запрашивать и хранить идентификационные данные о лице, осуществляющем регистрацию (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункты 56 и 57); б) обязанность регистра

незамедлительно направлять лицу, осуществляющему регистрацию, копии зарегистрированных уведомлений (см. пункты 38-40 ниже); с) обязанность лица, осуществляющего регистрацию, незамедлительно направлять копии зарегистрированных уведомлений лицу, указанному в зарегистрированном уведомлении в качестве праводателя (см. пункты 41 и 42 ниже); и d) исключение любой возможности для персонала регистра по своему усмотрению лишать пользователей доступа к услугам регистра (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункты 55-58).

29. Дополнительные меры по обеспечению целостности регистрационных записей включают и следующие шаги. Во-первых, в нормативных актах следует четко указать, что сотрудники регистра не должны изменять информацию, содержащуюся в зарегистрированных уведомлениях, или удалять ее из них, за исключением случаев, указанных в законодательстве и нормативных актах (см. проект руководства по регистру, рекомендация 17), и что любые изменения могут вноситься только путем регистрации уведомления об изменении в соответствии с нормативными актами (см. проект руководства по регистру, рекомендация 19). Тем не менее принимающие законодательство государства, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о том, не следует ли разрешить регистру напрямую исправлять информацию в зарегистрированном уведомлении, если уведомление было представлено лицом, осуществившим регистрацию, в бумажной форме, а регистр не ввел в реестр информацию, содержащуюся в бумажной форме, точно или в полном объеме. Если будет принят этот подход, то необходимо будет незамедлительно направить лицу, осуществившему регистрацию, уведомление об исправлении. В качестве альтернативы принимающее законодательство государства может потребовать от регистра уведомлять лицо, осуществившее регистрацию, о своих ошибках, и затем это лицо сможет бесплатно подать уведомление об изменении (в отношении обсуждения вопроса ответственности принимающего законодательство государства за потери или ущерб, причиненный лицу, осуществившему регистрацию, или, например, другому обеспеченному кредитору, который произвел регистрацию до внесения изменений в уведомление, см. пункты 34-37 ниже).

30. Во-вторых, в целях защиты регистрационных записей от риска физического повреждения или уничтожения принимающее законодательство государства должно хранить дублирующие копии этих записей (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункт 54, и рекомендация 54, подпункт (f)).

31. В-третьих, потенциальная опасность коррупции персонала регистра должна быть сведена к минимуму посредством а) структурной организации системы регистрации таким образом, чтобы не давать персоналу регистра возможности изменять время и дату регистрации или любую информацию, введенную лицом, осуществляющим регистрацию; b) установления мер финансового контроля, позволяющих строго отслеживать доступ персонала к уплате сборов наличными и к финансовой информации, представленной клиентами, которые используют другие способы оплаты; и с) структурной организации системы регистрации таким образом, чтобы в архивной копии аннулированного уведомления было обеспечено сохранение первоначально представленных данных.

32. В-четвертых, персоналу и пользователям регистра должно быть, в частности, разъяснено, что сотрудники регистра не имеют права давать какие-либо юридические консультации по правовым требованиям в отношении признания регистрационных записей и результатов поиска действительными, а также по правовым последствиям регистрации и поиска. Однако сотрудникам регистра следует разрешить давать практические рекомендации в отношении процесса регистрации и поиска (см. пункты 34-36 ниже).

33. И, наконец, как уже говорилось (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункты 55-58 и 62-65), работа регистра должна быть, если это возможно, структурно организована таким образом, чтобы позволять лицам, осуществляющим регистрацию или поиск, представлять информацию для регистрации и проводить поиск непосредственно и в электронной форме в качестве альтернативы необходимости обращения для этого к сотрудникам регистра (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 54, подпункт (j)). Согласно этому подходу, пользователи несут исключительную ответственность за любые ошибки или упущения, сделанные в процессе регистрации или поиска, и на них лежит бремя внесения необходимых исправлений или изменений (см. проект руководства по регистру, рекомендация 7, и A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункт 61). Соответственно, возможности для коррупции или неправомерных действий со стороны сотрудников регистра будут практически сведены к минимуму, поскольку их обязанности будут по сути ограничиваться организацией и облегчением электронного доступа пользователей, обработкой платежей, контролем за функционированием системы регистрации и ее техническим обслуживанием и сбором статистических данных.

8. Ответственность регистра

34. *Руководство по обеспеченным сделкам* рекомендует предусмотреть в законодательстве об обеспеченных сделках распределение правовой ответственности за утрату или ущерб, причиненные ошибкой в управлении системой регистрации и поиска или ее эксплуатации (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 76).

35. Как уже отмечалось, пользователи несут исключительную правовую ответственность за любые ошибки или упущения, сделанные в регистрируемой информации или поисковых запросах, которые они представляют в регистр, и на них лежит бремя внесения необходимых исправлений или изменений (см. проект руководства по регистру, рекомендация 7, и A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункт 61). Если уведомления и поисковые запросы непосредственно представляются пользователями в электронном виде без помощи со стороны сотрудников регистра, то потенциальная ответственность принимающего законодательство государства должна ограничиваться сбоями в работе системы, поскольку вина за любую другую ошибку будет возлагаться на лицо, осуществляющее регистрацию (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 56). Однако если уведомление или поисковый запрос представлены с использованием бумажной формы, то принимающему законодательство государству необходимо будет рассмотреть вопрос наличия или объема его потенциальной ответственности за отказ или неспособность регистра правильно внести в реестр регистрируемую

информацию или правильно выполнить поисковый запрос в тех случаях, когда уведомление или поисковый запрос были представлены с использованием бумажной формы.

36. Хотя должно быть разъяснено, что сотрудники регистра не имеют права давать какие-либо юридические консультации, принимающему законодательство государству необходимо будет дополнительно рассмотреть вопрос о том, должно ли оно – и если да, то в какой степени – нести ответственность в том случае, когда сотрудники регистра дают неправильную или вводящую в заблуждение информацию о требованиях в отношении регистрационных записей и результатов поиска, а также о правовых последствиях регистрации и поиска.

37. В той мере, насколько они признают правовую ответственность за утрату или ущерб, которые были причинены в результате сбоя в функционировании системы или же ошибки или неправомерных действий персонала регистра, некоторые государства выделяют часть средств, получаемых регистром в виде сборов за регистрацию и поиск, в компенсационный фонд для удовлетворения возможных претензий, в то время как в других государствах претензии удовлетворяются за счет общих поступлений.

9. Обязанность регистра направлять копию зарегистрированного уведомления лицу, осуществляющему регистрацию

38. Как уже отмечалось ранее, регистрация уведомления вступает в силу с того момента, когда информация, содержащаяся в уведомлении, вносится в регистрационную запись, чтобы она стала доступной для лиц, ведущих поиск. Ввиду того значения, которое имеет момент вступления регистрации в силу для определения наличия силы обеспечительного права в отношении третьих сторон и его приоритета, согласно рекомендации *Руководства по обеспеченным сделкам*, лицо, осуществляющее регистрацию, должно иметь возможность получить подтверждение факта регистрации, как только информация, содержащаяся в уведомлении, занесена в регистрационную запись, и ему должно сообщаться регистром о любых изменениях в первоначальной регистрации (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 49-52, и рекомендация 55, подпункты (d) и (e)). Соответственно, в нормативных актах следует предусмотреть, что регистр должен незамедлительно передать копию зарегистрированного уведомления (будь то первоначальное уведомление или уведомление об изменении или аннулировании) лицу, осуществившему регистрацию, с указанием даты и времени, когда регистрация вступила в силу (см. проект руководства по регистру, рекомендация 18).

39. Если регистр должен будет отправить лицу, осуществившему регистрацию, бумажную копию зарегистрированного уведомления по обычной почте, то это лицо только с задержкой сможет с уверенностью действовать, исходя из силы своего обеспечительного права в отношении третьих сторон и его приоритета. Соответственно, регистр должен быть разработан, по возможности, таким образом, чтобы автоматически создавать электронную копию зарегистрированного уведомления. Если система позволяет лицу, осуществляющему регистрацию, представлять уведомления в электронной форме, то она должна предусматривать автоматическую передачу этому лицу

электронной копии зарегистрированного уведомления с использованием их общего электронного интерфейса. Даже если лицо, осуществляющее регистрацию, представило уведомление в бумажной форме, система регистрации должна быть структурно организована так, чтобы позволить производить электронную передачу копии этому лицу, например, с помощью приложения к сообщению, переданному по электронной почте.

40. Лицо, осуществляющее регистрацию, возможно, захочет получить копию зарегистрированного уведомления об изменении или аннулировании, для того чтобы в случае несанкционированной или ошибочной регистрации иметь возможность незамедлительно предпринять действия по защите своих интересов. Существуют эффективные меры, которые могут быть приняты для защиты лица, осуществляющего регистрацию, от риска мошеннического изменения или аннулирования уведомления третьими лицами (относительно обсуждения вопроса о силе уведомления об изменении или аннулировании, которое было сделано без разрешения обеспеченного кредитора, см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.4, пункты 28-37).

10. Обязанность обеспеченного кредитора направлять копию зарегистрированного уведомления праводателю

41. Как уже отмечалось (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункт 60), для того чтобы произвести регистрацию, обеспеченный кредитор должен получить письменное разрешение праводателя в соглашении об обеспечении или в отдельном соглашении. А для того, чтобы лицо, указанное в зарегистрированном уведомлении в качестве праводателя, могло убедиться, что регистрация была действительно разрешена и что регистрируемая информация соответствует рамкам разрешения, *Руководство по обеспеченным сделкам* рекомендует предусмотреть, чтобы обеспеченный кредитор в обязательном порядке направлял копию зарегистрированного уведомления праводателю (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 55, подпункт (с)). Эту рекомендацию следует отразить в нормативных актах (см. проект руководства по регистру, рекомендация 18, подпункт (b)).

42. Возложение обязательства отправлять копию уведомления праводателю на обеспеченного кредитора, а не на регистр, преследует цель избежать создания дополнительной нагрузки для регистра, что может негативно отразиться на эффективности его работы. Если исходить из предположения, что в большинстве случаев регистрация будет производиться в духе доброй воли и будет разрешена, то несоблюдение этой обязанности обеспеченным кредитором не является предварительным условием, определяющим возможность придания регистрации силы. Это скорее приведет только к номинальным штрафным санкциям и ответственности возместить праводателю любые фактические убытки, понесенные в результате такого неисполнения (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункт 51, и рекомендация 55, подпункт (с), и пункты 41 и 42 выше).

11. Изменение информации, содержащейся в общедоступной регистрационной записи

43. Согласно рекомендации *Руководства по обеспеченным сделкам*, обеспеченный кредитор может изменить информацию в зарегистрированном

уведомлении и зарегистрировать в любое время уведомление об изменении (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 110-116, и рекомендация 73). *Руководство по обеспеченным сделкам* также рекомендует предусмотреть, чтобы праводатель мог, при определенных обстоятельствах, добиваться изменения посредством судебной или административной процедуры (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 107 и 108, и рекомендация 72). Ввиду важности этих рекомендаций в нормативных актах можно подтвердить их и, кроме того, указать в них информацию, которая должна содержаться в уведомлении об изменении (см. проект руководства по регистру, рекомендация 19, и пункты 50-53 ниже).

12. Удаление информации из общедоступной регистрационной записи и архивное хранение

44. Согласно рекомендации *Руководства по обеспеченным сделкам*, содержащаяся в зарегистрированном уведомлении информация должна удаляться из общедоступной записи вскоре после истечения срока действия этого уведомления или в случае регистрации уведомления об аннулировании; после этого информация должна храниться в архиве, с тем чтобы ее можно было извлечь в случае необходимости (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункт 109, и рекомендация 74). Если уведомления, которые были аннулированы или срок действия которых истек, остаются для общедоступного поиска, это может создать правовую неопределенность для третьих лиц, осуществляющих поиск, поскольку затруднит праводателю возможность предоставить новое обеспечительное право в активах, описанных в уведомлении, или совершать с ними какие-либо операции. Тем не менее хранить такую информацию в архивах следует так, чтобы ее можно было извлечь, поскольку уведомления, которые были аннулированы или срок действия которых истек, могут потребоваться в будущем, например, для определения времени регистрации или объема обремененных активов в ходе возникшего в последующем спора по поводу приоритета между лицом, осуществившим регистрацию, и конкурирующим заявителем требования. В нормативные акты следует включить правила, касающиеся выполнения этих рекомендаций (см. проект руководства по регистру, рекомендации 20 и 21).

45. В нормативных актах следует также определить минимальный срок, в течение которого уведомления должны храниться в архиве (например, двадцать лет) (см. проект руководства по регистру, рекомендация 21). На продолжительность срока хранения в архиве может влиять срок исковой давности, установленный законом принимающего законодательство государства для предъявления претензий. Например, в отношении обеспечительных прав, если закон предусматривает, что требования не могут предъявляться по истечении пятнадцати лет с момента погашения обеспечительного права или прекращения действия соглашения об обеспечении, нормативные акты, касающиеся функционирования регистра, могут предусматривать и аналогичный срок хранения в архиве. При принятии решения относительно соответствующего срока принимающее законодательство государства должно также учитывать, разрешает ли закон продлевать срок исковой давности, и должен ли регистр в этом случае хранить информацию в своих архивах в течение срока, равного любому допустимому продлению.

13. Язык уведомлений и поисковых запросов

46. Хотя в *Руководстве по обеспеченным сделкам* нет никаких конкретных рекомендаций в отношении языка, который должен использоваться при представлении регистрируемой информации и направлении поисковых запросов в регистр, в комментарии говорится, что принимающим законодательством государствам необходимо затронуть этот вопрос в нормативных актах, касающихся функционирования регистра (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 44-46). Соответственно, его следует рассмотреть и в нормативных актах (см. проект руководства по регистру, рекомендация 22).

47. Независимо от языка, используемого в соответствующей документации по обеспечению, нормативные акты, как правило, будут предусматривать использование в регистрируемой информации и поисковых запросах официального языка или языков государства, в ведении которого находится регистр. Хотя принимающее законодательство государство может также разрешить использование и других языков, это подорвет эффективность и прозрачность регистрационных записей, если лица, обычно осуществляющие поиск в реестрах этого государства, не будут, согласно разумным ожиданиям, понимать этот другой язык.

48. Единственным исключением из этого правила должен быть случай, когда юридическое наименование праводателя, например коммерческого предприятия, зарегистрированного в качестве юридического лица согласно иностранному закону, было выражено на языке, который отличается от языка, используемого регистром. Для урегулирования ситуаций, когда в языке, на котором выражено наименование, используется набор символов, отличных от символов, используемых в языке или языках регистра, в нормативных актах необходимо будет указать, как адаптировать или транслитерировать эти символы, для того чтобы привести их в соответствие с языком регистра. Эти же соображения применимы и к имени обеспеченного кредитора.

49. В том случае, если праводатель является юридическим лицом и закон, на основании которого оно было учреждено, позволяет использовать альтернативные варианты языка, на котором дается его наименование, в нормативных актах следует указать, что в реестр должны вводиться все варианты такого наименования как отдельные идентификаторы праводателя с соблюдением правил, установленных в нормативных актах относительно того, как адаптировать или транскрибировать наименования, выраженные с использованием иностранного набора символов, для того чтобы привести их в соответствие с языком или языками регистра. Это необходимо для защиты третьих сторон, которые ведут или вели дела с праводателем, фигурирующим под любым из альтернативных вариантов его наименования, и, соответственно, будут вести поиск в реестре с использованием этого варианта.

В. Рекомендации 11-22

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть рекомендации 11-22, воспроизводимые в документе A/CN.9/

WG.VI/WP.54/Add.5. Рабочая группа, возможно, пожелает также отметить, что по соображениям экономии эти рекомендации на данном этапе не включены в настоящий документ, но будут включены в окончательный текст.]

IV. Регистрация первоначальных уведомлений

A. Общие замечания

1. Введение

50. Согласно рекомендациям *Руководства по обеспеченным сделкам* (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 65-97, и рекомендация 57), для того чтобы первоначальное уведомление было принято регистром для регистрации, в нем должна указываться только следующая информация: а) идентификатор и адрес праводателя; б) идентификатор и адрес обеспеченного кредитора или его представителя; в) описание обремененных активов; г) срок действия регистрации, если принимающее законодательство государство в соответствии с законодательством об обеспеченных сделках выбирает подход, позволяющий лицу, осуществляющему регистрацию, самостоятельно устанавливать срок действия уведомления (см. пункты 7-15 выше); и е) максимальная денежная сумма, которая может быть взыскана обеспеченным кредитором по обеспечительному праву, если принимающее законодательство государство решит включить в свое законодательство об обеспеченных сделках требование о предоставлении данной информации (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.3, пункты 15-19). В нормативных актах следует воспроизвести и дополнить эту рекомендацию (см. проект руководства по регистру, рекомендация 23). В нижеследующих пунктах рассматривается каждый из подлежащих включению в уведомление элементов.

51. Как уже обсуждалось (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункт 57), лицо, осуществляющее регистрацию, должно внести требуемую информацию в специально выделенное для этой цели поле или графу установленной формы бланка уведомления (см. проект руководства по регистру, рекомендации 7 и 23). Если лицо, осуществляющее регистрацию, вносит, например, идентификатор праводателя в поле, предназначенное для информации об обеспеченном кредиторе, то это не будет основанием для отказа в приеме уведомления регистром. Однако регистрация уведомления может оказаться недействительной, вследствие чего обеспечительное право, к которому оно относится, не приобретет силы в отношении третьих сторон.

2. Информация о праводателе

а) Общие замечания

52. Как уже пояснялось (см. пункты 21-23 выше), согласно рекомендациям *Руководства по обеспеченным сделкам*, содержащаяся в зарегистрированных уведомлениях информация должна индексироваться и структурироваться таким образом, чтобы лицо, осуществляющее поиск, могло извлечь ее, используя в качестве критерия поиска идентификатор праводателя. В соответствии с рекомендациями *Руководства по обеспеченным сделкам*

(см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендации 58-60), в нормативных актах следует предусмотреть подробные указания относительно того, что именно является правильным идентификатором праводателя, с тем чтобы лицо, осуществляющее регистрацию, могло быть уверено, что его регистрация будет иметь юридическую силу, а лица, осуществляющие поиск, могли с уверенностью положиться на результаты поиска (см. проект руководства по регистру, пункты 54-68, и рекомендации 24-26 ниже). В нормативных актах следует также дать соответствующие рекомендации относительно последствий неправильного или недостаточно полного указания данных применительно к идентификатору праводателя (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.3, пункты 20-23, и рекомендация 29, подпункт (а), ниже).

53. То или иное лицо нередко создает обеспечительное право в своих активах для обеспечения обязательства, причитающегося третьей стороной-должником (включая третью сторону, выступающую гарантом обязательства праводателя). Поскольку цель регистрации заключается в том, чтобы предать гласности информацию о возможном существовании обеспечительных прав в активах, описанных в уведомлении, лица, осуществляющие регистрацию, должны понимать, что в уведомлении необходимо указывать идентификатор и адрес праводателя, который владеет обремененными активами или имеет в них права, а не информацию о третьей стороне, являющейся должником по обеспеченному обязательству (или лице, просто выступающем гарантом обязательства должника). В тех случаях, когда существует несколько праводателей, в нормативных актах следует указать, что их идентификаторы и адреса вносятся в специально выделенное поле или графу уведомления по каждому праводателю в отдельности. Это необходимо для обеспечения того, чтобы поиск в реестре с использованием идентификатора одного любого праводателя позволял извлечь зарегистрированное уведомление (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.3, пункты 20-23). В целях содействия процессу регистрации следует разработать типовой бланк уведомления, позволяющий в случае существования нескольких праводателей указывать в одном уведомлении идентификатор и адрес каждого из них в отдельности (см. образцы бланков регистрации в документе A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.6). Хотя лицо, осуществляющее регистрацию, могло бы достичь такого же результата путем регистрации отдельных уведомлений по каждому праводателю, этот процесс будет более сложным, поскольку лицу, осуществляющему регистрацию, придется повторно вводить всю остальную информацию, подлежащую указанию в уведомлении, в каждое отдельное уведомление.

b) Идентификатор праводателя для физических лиц в отличие от юридических лиц

54. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* содержатся отдельные рекомендации в отношении определения идентификатора праводателя в зависимости от того, является ли праводатель физическим или юридическим лицом или иным субъектом (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендации 59-60). Из этого следует, что зарегистрированные уведомления необходимо будет проиндексировать или иным образом структурировать в реестре по разным критериям в зависимости от категории праводателя.

55. Такой порядок сказывается на процессе регистрации и поиска. В целях обеспечения надлежащего внесения содержащейся в уведомлении информации в регистрационную запись, с тем чтобы она могла быть извлечена лицом, осуществляющим поиск, в нормативных актах следует четко оговорить, что лицо, осуществляющее регистрацию, должно указывать идентификатор и адрес праводателя в тех полях, которые специально предназначены для внесения информации по этой категории праводателей. Для этого в установленной форме уведомления, а также в форме поискового запроса следует предусмотреть отдельные специально выделенные поля для указания идентификаторов и адресов праводателей каждой категории (см. образцы бланков в документе A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.6).

с) Идентификатор праводателя – физического лица

56. Согласно рекомендациям *Руководства по обеспеченным сделкам*, в тех случаях, когда праводателем является физическое лицо, его идентификатором для целей эффективной регистрации являются его имя и фамилия, как они указаны в соответствующем официальном документе (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 59). В целях выполнения этой рекомендации в нормативных актах следует указать виды официальных документов, которые признаются в принимающем законодательство государстве авторитетными источниками информации об имени и фамилии праводателя, а также старшинство этих официальных документов. В приводимой ниже таблице наглядно представлены возможные виды подходов, хотя принимающим законодательство государствам необходимо будет определить в соответствии со своими местными обычными в отношении написания имен и наименований, какие виды официальных документов являются наиболее уместными в свете этих обыкновений (см. проект руководства по регистру, рекомендация 24).

Статус праводателя	Идентификатор праводателя
Родился в государстве, принимающем законодательство, и факт рождения зарегистрирован в этом государстве	Имя и фамилия, указанные в свидетельстве о рождении или эквивалентном официальном документе
Родился в государстве, принимающем законодательство, однако факт рождения в этом государстве не зарегистрирован	1) Имя и фамилия, указанные в действующем паспорте 2) Если паспорта не имеется, то имя и фамилия, указанные в эквивалентном официальном документе (например, в удостоверении личности или водительском удостоверении)
Родился за пределами государства, принимающего законодательство, но впоследствии приобрел его гражданство	Имя и фамилия, указанные в свидетельстве о гражданстве

Родился за пределами государства, принимающего законодательство, и не является гражданином этого государства	1) Имя и фамилия, указанные в действующем паспорте, выданном государством, гражданином которого является праводатель 2) Если действующего иностранного паспорта не имеется, то имя и фамилия, указанные в свидетельстве о рождении или эквивалентном официальном документе, выданном по месту рождения праводателя
Ни одно из вышеперечисленного	Имя и фамилия, указанные в любых двух официальных документах, выданных государством, принимающим законодательство, если они совпадают (например, в карте социального обеспечения, медицинского страхования или в налоговой карте)

57. В нормативных актах следует конкретно определить составные элементы имени и фамилии, которые требуется вносить в типовое уведомление (например, фамилия, затем первое имя, затем второе имя), а также предусмотреть отдельные специально выделенные поля в установленном уведомлении для указания каждого составного элемента. При определении необходимых составных элементов принимающему законодательство государству следует учитывать местные обыкновения в отношении написания имен и наименований, а также то, какие составные элементы имени указываются в местных официальных документах. Следует также предусмотреть руководящие указания на случай исключительных ситуаций. Например, когда имя праводателя состоит из одного слова, в нормативных актах следует предусмотреть, что это слово следует указывать в поле, отведенном для фамилии, и систему регистрации следует разработать таким образом, чтобы не допускать отклонения уведомлений, в которых ничего не указано в поле, отведенном для имени (см. проект руководства по регистру, рекомендация 24, подпункт (b)).

58. Принимающее законодательство государство, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должен ли регистр во время процесса регистрации осуществлять электронную проверку имен, указанных в зарегистрированных уведомлениях, путем сопоставления их с именами, содержащимися в других базах данных, которые ведутся в этом государстве. В этой связи следует рассмотреть два вопроса. Первый сводится к тому, что регистр не должен стремиться предоставить эту услугу, если только он уверен, что база данных, к которой он подключился, является современной, полной и точной. В противном случае он может причинить ущерб и может быть привлечен к ответственности. Второй вопрос связан с правовыми последствиями предоставления услуг по поиску совпадений. В качестве одного из вариантов в нормативных актах можно было бы предусмотреть, что с юридической точки зрения совпадающая учетная запись является достаточной для установления личности праводателя. При таком подходе вследствие электронного поиска совпадений юридическая ответственность за правильную идентификацию праводателя была бы перенесена с лица, осуществляющего регистрацию, на

регистр, в результате чего регистр потенциально мог бы быть привлечен к ответственности. В качестве другого варианта можно было бы предусмотреть, что эта услуга не влечет за собой никаких правовых последствий и ответственность несет лицо, осуществляющее регистрацию и полагающееся на электронный поиск совпадений для обеспечения правильности идентификатора праводателя во внешней базе данных. Этот последний подход в большей степени соответствует рекомендациям *Руководства по обеспеченным сделкам*.

59. В некоторых государствах одинаковые фамилии и имена носит большое число людей, в результате чего при поиске может оказаться, что праводателей, носящих одну и ту же фамилию и имя, несколько. Для решения этой проблемы в *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендуется при необходимости включать в уведомление наряду с именем и фамилией праводателя дополнительную информацию (в частности, дату рождения праводателя или личный идентификационный или иной официальный номер, присвоенный принимающим законодательство государством) для однозначной идентификации праводателя (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 59). Однако *Руководство по обеспеченным сделкам* не рекомендует использовать эту дополнительную информацию в качестве критерия поиска. Государство, которое намерено выполнить эту дополнительную рекомендацию, должно указать в нормативных актах вид дополнительной информации, а также определить, должна ли она включаться, для того чтобы регистр согласился с регистрацией, или же вопрос о ее включении должен решаться по усмотрению лица, осуществляющего регистрацию (см. проект руководства по регистру, рекомендация 23, подпункт (a) (i)).

60. Решение вопроса о том, следует ли принимающему законодательство государству предусмотреть возможность указания в уведомлении личного идентификационного или иного официального номера, присвоенного этим государством, в качестве дополнительной информации, зависит от трех принципиальных соображений. Во-первых, является ли система регистрации, в которой присваиваются идентификационные номера, достаточно универсальной и надежной, для того чтобы гарантировать присвоение каждому физическому лицу постоянного уникального номера. Во-вторых, позволяет ли публичный порядок принимающего законодательство государства предавать гласности идентификационные или иные номера, присваиваемые его гражданам и/или резидентам. В-третьих, имеются ли надежные документальные записи или иные источники, по которым осуществляющие поиск третьи стороны могут объективно проверить, действительно ли конкретный номер относится к конкретному праводателю. В случае выполнения всех этих трех условий использование присвоенных государством идентификационных или иных официальных номеров было бы идеальным средством однозначной идентификации праводателей. Однако, как уже говорилось выше, согласно рекомендациям *Руководства по обеспеченным сделкам*, дополнительная информация, будь то номер удостоверения личности или иная информация, может потребоваться только в тех случаях, когда это необходимо для однозначной идентификации праводателя (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 59), и только дополнительно к указанию фамилии и имени праводателя (см. проект руководства по регистру,

рекомендация 23, подпункт (а) (i)), но в любом случае не как критерий поиска (см. проект руководства по регистру, рекомендация 34).

61. В свете содержащихся в *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендаций, касающихся коллизионных норм (как, например, рекомендация 203, согласно которой законом, применимым к созданию обеспечительного права в материальных активах, его силе в отношении третьих сторон и его приоритету, является право государства, в котором находятся эти активы), правовые нормы принимающего законодательство государства (включая его нормативные акты, касающиеся регистра) могут применяться к обеспечительному праву, созданному иностранным праводателем. Поэтому, если принимающее законодательство государства требует указания присвоенного им идентификационного или иного официального номера для однозначной идентификации праводателя, в нормативных актах необходимо предусмотреть также правила на те случаи, когда праводатель не является гражданином или резидентом принимающего законодательство государства или по какой-либо иной причине не имеет такого номера. Принимающее законодательство государства может, например, предусмотреть в нормативных актах, что в таких случаях достаточно указать номер иностранного паспорта праводателя или номер какого-то другого иностранного официального документа.

d) Идентификатор праводателя – юридического лица

62. Согласно рекомендациям *Руководства по обеспеченным сделкам*, в тех случаях, когда праводателем является юридическое лицо, его надлежащим идентификатором для целей действительной регистрации является наименование, указанное в учредительных документах этого юридического лица (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 60). В нормативных актах следует воспроизвести и дополнить это правило. В частности, нормативные акты следует составить таким образом, чтобы четко указать, что соответствующим учредительным документом может быть любой вид правового документа (будь то частный договор, статут или указ), являющегося юридической основой статуса праводателя как юридического лица по законодательству, в соответствии с которым оно было учреждено (см. проект руководства по регистру, рекомендация 25).

63. Практически во всех государствах функционирует публичный коммерческий или корпоративный регистр для целей регистрации информации о юридических лицах, учрежденных в соответствии с законодательством этого государства, включая их наименования. В некоторых государствах при регистрации в этом реестре юридическому лицу присваивается уникальный и надежный регистрационный номер. Если принимающее законодательство государства обеспокоено тем, что несколько юридических лиц могут иметь одно и то же наименование, то в нормативных актах можно было бы предусмотреть включение такого номера в уведомление в качестве дополнительной информации для использования в целях однозначной идентификации праводателя (см. руководство по регистру, рекомендация 23, подпункт (а) (i)). В государствах, которые требуют представления этой дополнительной информации, нормативные акты должны содержать указания на тот случай, когда праводатель является юридическим лицом, учрежденным

в соответствии с законодательством иностранного государства, потому что коммерческий или корпоративный регистр иностранного государства может не иметь аналогичной системы присвоения номеров.

64. Наименование праводателя, являющегося юридическим лицом, обычно включает общие сокращения (например, "АО", "ООО", "Инк.", "Инкорп.", "Корп.", "Ко.") или термины (например, "анонимное товарищество", "общество с ограниченной ответственностью", "акционерное общество", "корпорация", "компания"), указывающие на форму корпоративного или иного юридического лица. В нормативных актах следует четко указать, являются ли эти сокращения или термины факультативным компонентом идентификатора праводателя в том смысле, что независимо от их использования при проведении поиска или использования ошибочного варианта можно будет, тем не менее, извлечь необходимую регистрационную запись. Включение этого требования в разряд факультативных позволило бы обеспечить защиту лиц, осуществляющих регистрацию и указывающих неверные общие сокращения или термины или вообще не указывающих их. Однако это может привести к снижению уровня прозрачности для третьих сторон, осуществляющих поиск, поскольку результаты поиска будут содержать информацию о всех праводателях, являющихся юридическими лицами, независимо от их типа, и имеющих одинаковое конкретное наименование.

65. В зависимости от права, применяемого к учреждению праводателя, в его учредительном или ином документе, в соответствии с которым он признается юридическим лицом, могут содержаться несовпадающие варианты наименования (например, в различных местах документа могут использоваться такие наименования, как "The ABC inc." или "ABC Inc.", или "ABC"). В идеальном случае в нормативных актах будут содержаться рекомендации относительно того, какую часть учредительного документа следует считать авторитетным источником, позволяющим определить наименование праводателя для целей регистрации.

е) Особые случаи

66. В нормативных актах необходимо будет также предусмотреть дополнительные руководящие указания насчет того, какой идентификатор требуется указывать в тех случаях, когда праводатель не подпадает ни под категорию физических, ни под категорию юридических лиц (см. проект руководства по регистру, рекомендация 26). При этом вопрос заключается не в том, обладает ли праводатель правоспособностью создавать обеспечительное право, а скорее в том, каким образом его идентификатор следует указывать в уведомлении. В нижеследующей таблице приведены примеры тех ситуаций, которые необходимо будет учесть, а также примеры возможных идентификаторов. Принимающим законодательство государствам необходимо будет рассмотреть вопрос о том, использовать ли эти примеры и как адаптировать их к своим собственным условиям.

Статус праводателя	Идентификатор праводателя
Имущественная масса в деле о несостоятельности, контролируемая управляющим в деле о несостоятельности	Фамилия и имя/наименование несостоятельного лица, вносимые в соответствии с правилами идентификации праводателей – физических или юридических лиц (в зависимости от обстоятельств), с указанием в отдельном специально выделенном поле, что праводатель является несостоятельным лицом
Синдикат или совместное предприятие	Наименование синдиката или совместного предприятия, указанное в любом документе о его учреждении, вносимое в поле, предназначенное для идентификатора юридического лица
Доверительный собственник или управляющий имуществом	Фамилия и имя/наименование доверительного собственника или управляющего указанным имуществом, вносимые в соответствии с правилами идентификации праводателей – физических или юридических лиц (в зависимости от обстоятельств), с указанием в отдельном поле, что праводатель действует от имени траста или является представителем имущественной массы
Другой субъект	Наименование субъекта, указанное в любом документе о его учреждении, вносимое в соответствии с правилами идентификации праводателей, являющихся юридическими лицами

67. Когда праводателем является индивидуальное частное предприятие, даже если оно функционирует под наименованием и символикой, не совпадающими с фамилией владельца, нормативные акты должны предусматривать, что идентификатором такого праводателя являются фамилия и имя владельца, указанные в соответствии с правилами идентификации праводателей – физических лиц. Наименование индивидуального частного предприятия не является надежным и может быть изменено по желанию владельца. Хотя лицо, осуществляющее регистрацию, в уведомлении в качестве дополнительного праводателя может указать наименование индивидуального частного предприятия, необходимым идентификатором являются как раз фамилия и имя владельца.

68. В вышеприведенной таблице, где праводателем является имущественная масса в деле о несостоятельности, контролируемая управляющим в деле о несостоятельности, лица, осуществляющие регистрацию, должны, помимо включения фамилии и имени/наименования несостоятельного лица, в соответствующем поле, выделенном для праводателя, указать также в отдельном поле, что праводатель является несостоятельным лицом. Точно так же, если праводатель является доверительным собственником или

управляющим имуществом, лица, осуществляющие регистрацию, должны, помимо включения фамилии и имени/наименования доверительного собственника или управляющего указанным имуществом, в поле, выделенном для праводателя, указать также в отдельном поле, что праводатель действует от имени траста или является представителем имущественной массы. Соответственно, в установленную форму уведомления необходимо будет включить отдельное поле, специально выделенное для этой дополнительной информации.

f) Адрес праводателя

69. Согласно *Руководству по обеспеченным сделкам*, адрес праводателя является одним из элементов обязательного содержания уведомления (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 57, подпункт (а)). Адрес праводателя необходим для направления ему копий зарегистрированных уведомлений (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 55, подпункты (с) и (d)). Соответственно, лицо, осуществляющее регистрацию, должно указывать известный на данный момент адрес праводателя. Адрес праводателя не является частью его идентификатора в том смысле, что это не представляет собой критерия поиска, а в установленной форме уведомления необходимо будет указать адрес праводателя в отдельном поле, а не в поле, предназначенном для внесения идентификатора праводателя. В нормативных актах следует воспроизвести и при необходимости дополнить эти рекомендации.

70. В некоторых государствах не требуется указывать адрес праводателя, если соображения личной безопасности не позволяют раскрывать подробный личный адрес праводателя в общедоступном реестре. В тех государствах, где признается такое исключение, в нормативных актах можно предусмотреть указание абонентского почтового ящика или аналогичного почтового адреса нежилого помещения.

71. Включение в уведомление адреса праводателя также помогает однозначно идентифицировать праводателя в государствах, в которых многие люди могут иметь одно и то же имя или фамилию, вследствие чего поиск может привести к выявлению нескольких обеспечительных прав, предоставленных различными лицами с одним и тем же именем или фамилией (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 59). На этом уровне адрес праводателя играет меньшую роль в системах, в которых лицо, осуществляющее регистрацию, должно вносить дополнительную информацию, с тем чтобы однозначно идентифицировать праводателя, например, дату рождения или присвоенный государством официальный идентификационный номер (см. пункты 59-61 выше).